

Sopela Kosta Fest

Indartsu helduko da irailaren 23tik
27ra arte Sopela Kosta Fest jaialdiaren
bigarren edizioa.
3. orria

Skate-park berria

Sopela contará con un nuevo skate-park
que ha sido impulsado por un grupo de
jóvenes del pueblo.
7. orria

Kurtzio Laguna

Egin zaitez Kurtziolagun eta hainbat
deskontu lortuko dituzu Kurtzio
Kultur Etxeko ikuskizunetan!
10. orria

EKAINA 2015

| www.sopela.eus

Sopelagurea

Bidegorri-sarea handituz!



ARGITARATZAILEA
editores

SOPELAKO UDALA

Sabino Arana Kalea 1, 48600 SOPELA
udala@sopela.eus
www.sopela.eus

TELEFONO INTERESGARRIAK
teléfonos de interés

UDALA
ayuntamiento 94 406 55 00

UDALTZAINGOA
policía municipal 94 406 55 11

KURTZIO KULTUR ETXEA
94 406 55 05

UDAL LIBURUTEGIA
biblioteca municipal 94 406 55 08

KIROLDEGIA-IGERILEKUA
polideportivo - piscinas 94 406 55 20

UDAL PILOTALEKUA
frontón municipal 94 676 44 04

GIZARTE ZERBITZUAK
servicios sociales 94 676 37 83

UDAL EUSKALTEGIA
euskaltegi municipal 94 676 31 54

KZ GUNEA SOPELA: 94 403 34 06
tutor.sopela@kzgunea.net

BAKE EPAITEGIA
juzgado de paz 94 676 33 55

TAXI GELTOKIA
parada de taxi 94 676 10 03

TURISMO BULEGOA
oficina de turismo 94 406 55 19

DYA: 94 410 10 10

LARRIALDIAK
emergencias 112

OSASUN ZENTROA
centro de salud 94 676 41 19

EUSKARA ZERBITZUA:
94 657 92 79
www.sopelaneuskarazatseginez.com

HIZKUNTZ ESKUBIDEEN
URRAKETAK SALATZEKO:
902 19 43 32 (Behatokia)

GENERO-BIOLENTZIA KASUETAN
LAGUNTZEKO TELEFONOA
teléfono de asistencia sobre
violencia de género

BERDINTASUN SAILA 94 657 92 82

EUSKO JAURLARITZA 900 840 111

pregunta del mes

NOIZ HASIKO DIRA SOPELAKO JAIK?

Envía tu respuesta a sopelakoudalakom@gmail.com incluyendo nombre y apellidos antes del 15 de junio. Entre los e-mails que nos lleguen con la respuesta acertada sortaremos una sesión de manicura cortesía de **Ana Martínez Estilistas**. ¡Ánimate y participa!
Aurreko galderaren irabazlea: **Zuriñe García Iturregi**.

Ikasteko gelak uztailaren 5era arte

Sopelako ikasleek espazio bi izango dituzte herrian euren azterketak prestatzeko, uztailaren 5era arte: Kurtzio Kultur Etxea (ekainean arratsalde, eta uztailean goiz eta arratsalde) eta Udal Liburutegia (ekaina goiz eta arratsalde, eta uztailean goizez). Orduetegi zehatzak ikusteko www.sopela.eus udal web orrian jo dezakezu.

Jaietan barrak eta txosnak jartzeko eskaera

Sopelako eta Larrabasterrako jaietan txosnak edo barrak jarri gura dituzten lagunek horretarako eskaera egin beharko dute udaletxean edo Sopelarin bulegoan. Epeak honakoak dira: sanpedroetarako ekainaren 1etik 15era arte eta karmenetarako ekainaren 22tik uztailaren 3ra arte. Aurkeztu beharreko eskaera-orria udal web orrian edo eskaera egiteko momentuan bertan lor dezakezu, eta jai bietarako alde berean egin daiteke.

Udalekuen guraso-batzarrak

Gurasoentzako informazioa, Sopelako udalekuei dagokionez:

SUMMER CAMP: Udaleku hau Lizarran egingo da, ekainaren 29tik uztailaren 14ra arte. Gurasoen batzarra ekainaren 17an izango da, 19:00etan Kurtzio Kultur Etxean. Gurasoen batzarra baino lehen lekua konfirmatu behar da, eta horretarako, Kurtzio-tik pasa behar da alde aurretik dokumentazioa betetzeko.

UDALEKU IREKIAK: Kurtzio Kultur Etxean burutuko dira 08:00etatik 14:00ak arte. Gurasoen batzarra ekainaren 15ean Kurtzion izango da. 19:00etan uztaileko 1. txanda izango da, 19:30ean uztaileko 2. txanda eta 20:00etan abuztuko txandak. Gurasoen batzarra baino lehen lekua konfirmatu behar da.

MUSIKAZ BLAI: Musika Eskolan burutuko dira 09:30etik 13:30ak arte, uztailaren 1etik 14ra arte. Gurasoen batzarra ekainaren 22an izango da 19:00etan Musika Eskolan. Gurasoen batzarra baino lehen lekua konfirmatu behar da. Espazioa dela eta, familia bakoitzeko nagusi bakarra sartuko da.

Aulas de estudio hasta el 5 de julio

Comenzando el pasado 16 de mayo, y hasta el 5 de julio, las personas que estén preparando sus exámenes contarán con dos espacios para poder estudiar: Kurtzio Kultur Etxea (junio sábados y domingos por la mañana y por la tarde; y en julio hasta el día 5 por la tarde entre semana y por la mañana y por la tarde el fin de semana) y la Biblioteca Municipal (en junio por la mañana y por la tarde y en julio por la mañana). Para consultar los horarios de apertura y cierre de ambos espacios puedes acceder a la web municipal www.sopela.eus.

Solicitud para instalar txosnas y barras en fiestas

Aquellas personas que deseen colocar barras y txosnas en las fiestas de Sopela y Larrabasterra deberán realizar la solicitud en el Ayuntamiento o en la oficina Sopelarin. Los plazos son los siguientes: para las fiestas de San Pedro del 1 al 15 de junio y del Carmen del 22 de junio al 3 de julio. La instancia se puede conseguir en la web municipal o en el momento de realizar la solicitud, y se puede realizar de forma conjunta para ambas fiestas.

Reuniones padres/ madres para las colonias

Información para padres y madres relacionada con las colonias del Ayuntamiento:

SUMMER CAMP: Esta colonia se llevará a cabo en Lizarra del 29 de junio al 14 de julio. La reunión de padres y madres se celebrará el 17 de junio a las 19:00 en Kurtzio Kultur Etxea. Antes de la reunión es necesario confirmar la plaza y para ello es necesario acudir a Kurtzio para rellenar la documentación.

COLONIAS ABIERTAS: Se celebrarán en Kurtzio Kultur Etxea de 9:00 a 14:00 con flexibilidad horaria para la entrada de 8:00 a 9:00 y para la salida de 14:00 a 15:00. La reunión de padres y madres será el 15 de junio en Kurtzio. A las 19:00 el primer turno de julio, a las 19:30 para el segundo turno de julio y a las 20:00 los turnos de agosto. Antes de la reunión es necesario confirmar la plaza.

MUSIKAZ BLAI: Se celebrarán en la Musika Eskola de 09:30 a 13:30, del 1 al 14 de julio. La reunión de padres y madres será el 22 de junio a las 19:00 en la Musika Eskola. Es necesario confirmar la plaza antes de la reunión de padres y madres. Por motivos de espacio tan sólo podrá acudir un adulto de cada familia.

Indartsu helduko da Sopela Kosta Fest jaialdiaren bigarren edizioa

Kiko Veneno, Pirritx eta Porrotx, laburmetraia lehiaketa, surf txapelketak, Baskery, bioeraikuntza, Tania de Sousa... Irailaren 23tik 27ra bitartean Sopela Kosta Fest jaialdia antolatuko da, bigarren urtez, eta egitarau osatuagoa eta anitzagoa izango du. Egitarauak hiru ardatz nagusi izango ditu beste behin ere: musika, surfa eta naturaren babes. Jaialdiaren helburua honakoa izango da: Sopolako turismoa indartzea, sopoloztar eta bisitarien kalitatezko kultur jarduerak eskaintzea eta dendari txiki eta ostalariak laguntzea.

Sopela Kosta Fest jaialdiak udalerria surf, natura eta musikaz beteko du bigarren urtez uda amaieran. Iazko arrakastaren ostean, Sopolako Udala bigarren edizioa antolatzen hasi da jada. Aurtengo data irailaren 23tik 27ra izango da, eta iaz bezala jarduera gehienak debalde izango dira. Batez ere gune bi egongo dira: hondartza-ingurua eta udaletxe plazan jarriko den karpa.

Programa guztiz itxita ez dagoen arren, Udalak jardura nagusiak zeintzuk izango diren zehaztu ditu jada. Musikari dagokionez, kontzertu nagusiak irailaren 25ean eta 26an izango dira, udaletxeko karpan. Ostiralean emakumeak igoko dira eszenatokira: Baskery talde suediarra izango da gau horretako kartel-burua, Tania de Sousa, Libe eta Las Gildas taldeekin batera. Larunbatean, oster, kartel-burua Kiko Veneno musikari ezaguna izango da, The Uski's taldeagaz batera. Honez gain, Audience eta The Agapornis taldeek osatuko dute larunbateko kontzertua. Domekan, Gibelurdiñek taldearen txanda izango da.

Naturaren babesari dagokionez, aurtengo jaialdiak ingurumenagaz lotutako jarduerak indartuko ditu. Berrikuntza nagusia domo geodesiko baten eraikuntza izango da, bioeraikuntza tailer baten bidez, udaletxe plazako berdegunean (jaialdiaren ostean domoa kenduko da). Gainera, domoan bertan ingurumenagaz lotutako hainbat jardura egongo dira: xaboi eta kosmetiko naturalen ikastaroa, txorientzako habiak sortzeko tailerra, eta abar. Horrez gain, fracking-aren kontrako aldarria ere presente egongo da jaialdian. Adibidez, haustura hidraulikoaren kontrako bertso-saioa egongo da Fredi Paia, Ekaitz Larrazabal "Katxo" eta Jone Uriaren eskutik.

Surfa izango da Sopela Kosta Fest jaialdiak landuko duen hirugarren esparrua: surf-taldeen arteko txapelketa egongo da, surf-ikastaroak, eta abar. Gainera, jaialdiaren baitan surfagaz lotutako laburmetrai-txapelketa egongo da. Lanek gehienezko 10 minutuko iraupena izan beharko dute, eta irabazleak



irailaren 24an proiektatuko dira udaletxe plazako karpan. Lehiaketa guztiz partehartzailea da, eta, beraz, edozein pertsonak parte har dezake bertan, lanak nahiz eta guztiz "profesionalak" ez izan. Animatu eta parte hartu!

Jaialdiak berrikuntza ugari izango dituen arren, lehenengo edizioko hainbat jardura aurten ere mantenduko dira, iazko arrakasta dela eta: surf ikastaroak debalde, parapente hegaldiak debalde, itsas-labarretara bisita gidatuak, hegaztiak behatzeko urteerak, naturagaz lotutako umeentzako tailerrak, antzezlanak, eta abar.

Gainera, jaialdiaren hasiera harrigarria izango da, batez ere herriko txikientzat. Pirritx, Porrotx eta Marimototsek ikuskizun eder batez helduko dira Urko kirolegira: itsasoagaz eta Ternuara arrantza egitera joaten ziren euskal arrantzaleekin lotutako ikuskizuna izango da. Saio bikoitza eskainiko dute, eta ostean kalejiran igoko dira Larrabasterratik udaletxe plazara. Bertan, Euskal Herriko pailazorik ezagunenek Sopolako umei harrera egingo diete.

Era berean, jaialdiaren amaiera ere ikusgarria izango da. Iaz bezala, suzko faroltxoak botako dira zerura jaialdia amaitzeko. Faroltxoak guztiz biodegradarriak dira, eta aurten gehiago botako dira, iazko eskaera handia aintzat hartuz: 300 beharrean

500 botako dira. Bildutako diru guztia Aimar del Pozo ume sopoloztarrak egin behar dituen ebakuntzak ordaintzen laguntzeko bideratuko da.

Jaialdiaren helburua, lehenengo urtean bezalaxe, udalerrian turismoa sustatzea izango da, sopoloztar eta bisitarien kalitatezko kultura eskaintzen zaien bitartean. Horrez gain, tokiko komertzio eta tabernei ere onura ekartzea da beste helburuetako bat. Udalaz gain, herriko hainbat eragile eta enpresa parte hartzen ari da jaialdiaren antolakuntzan.

La segunda edición del Sopela Kosta Fest llenará el pueblo de surf, música y respeto a la naturaleza

Kiko Veneno, Pirritx y Porrotx, concurso de cortometrajes, campeonatos de surf, Baskery, bioconstrucción, Tania de Sousa... Del 23 al 27 de septiembre Sopela se sumergirá en la segunda edición del festival Sopela Kosta Fest, que este año contará con un programa aún más completo y variado.

La programación volverá a girar en torno a tres ejes: la música, el surf y el respeto a la naturaleza. El objetivo del festival será impulsar el turismo en Sopela, ofrecer a sopoloztarras y visitantes una programación cultural de calidad y apoyar al comercio y hostelería local.

Alderdi politikoaren iritzia

Agintaldi honetan Sopelan egon diren alderdi politikoek euren agur-mezuak zabalduko dituzte artikulu honetan.

Koloreetatik haratago, aldaketa geratzeko ekarri dugu

Jada lau urte igaro dira udal talde hau gobernura heldu zenetik. Intentsitatez beteriko lau urte hauetan hainbat ekimen aurrera eramane ditugu, eta hauteskundeak baino lehenagoko alderdien programak irakurrita, hauetariko asko geratzeko ekarri ditugula poztasunez bete gaitu.

Nos alegra comprobar que los partidos que han conseguido un lugar entre los 17 que conforman la sala de plenos incluyen proyectos o formas de hacer que han sido por primera vez en la historia de Sopela llevadas a cabo por este grupo: regeneraciones ambientales, bajadas de sueldo de los cargos políticos... y como no, la fiestas. Nork esango zigun 2011.urtean Sopelak honako jaiak izango zituela? Eskerrik asko jai batzordeak egin duen lanari. Eskerrik asko parte hartzeari.

Honetaz gain, benetan ezberdindu gaituenak lanak egiteko modua izan da. Lo que ha marcado la diferencia respecto al pasado, ha sido la forma con la que hemos llevado a cabo cada uno de los proyectos.

Skate parke berria eraikitzeo proiektuaren garapena, parte hartzearen bidez; Atxabirileko bidegorriaren aurkezpenak; Coworking saioa; Sopelako Hondakinen kontseilua; eta zelan ez urtero urtero kalera ateratu ditugun aurrekontuak, herritik eta herriarentzako lan egin dugu.

Pertsonak, alderdiak taldeak egiten duguna gara, ez gara pentsatu esan edo idatzi egiten duguna, aurrera eramaten duguna baizik.



Balance legislatura Jadanik ailegatu gara legealdi honen amaierara, eta bakoitzak bere proiektuaren araberako analisia eta jarreraren inguruko balantzea egin beharko du.

Desde EAJ-PNV hacemos un balance agrícol. Creemos que en Sopela se podría haber hecho mucho más, en mantenimiento, cubriendo algún parque infantil, en materia de inserción laboral y de creación de empresas,... Hemos tenido una actitud constructiva (hemos facilitado dos presupuestos en estos 4 años), sin olvidar en ningún momento nuestra labor de control siempre con ánimo de mejora.

Como pueblo, nos da la sensación de que no se ha avanzado y que ha aumentado el nivel de crispación. Queremos evitar esto en la siguiente legislatura, proponiendo proyectos que nos ilusionen a todos/as los/as sopeloztarras (edificio multifuncional, anillo verde, pista de running y proyecto económico basado en nuestro potencial para desarrollar turismo, industria y actividad entorno al surf y skate), y que nos permitan sentirnos orgullosos/as de nuestro pueblo.

Gauza asko esan daitezke, baina alde positiboarekin geratzeko gara. Sopela aurrerantz ateratzeko benetazko esfortzua egingo dugu, berriro ere Sopela erreferentziatzeko herria izan dadin.



Aportar soluciones Hacer balance de la gestión municipal cuando el electorado ha emitido ya su juicio definitivo no tiene mucho sentido. Los socialistas de Sopela creemos que en los últimos cuatro años se ha perdido la oportunidad de hacer política municipal de otra manera. Política local basada en el diálogo y los grandes acuerdos sobre asuntos que nos importan a todos.

Hoy, después de las elecciones, tenemos por delante los mismos retos que antes del 24 de mayo. El reto del empleo, el de la vivienda, el de hacer del espacio público un lugar de convivencia y tolerancia. Dos asuntos de calado están pendientes de los próximos plenos: los accesos al nuevo hospital comarcal y la recogida de basuras. Nuestra postura en ambos casos es conocida: evitar que todo el tráfico pase por el centro y lo colapse, realizando sin demora el tramo que falta en el sector Osteiko y apostar por el quinto contenedor para los residuos orgánicos.

En adelante, los socialistas queremos hablar de futuro, de inversiones, de potenciar el turismo vinculado al surf, del albergue municipal... Esperamos que el nuevo tiempo que se inaugura traiga diálogo y soluciones y olvide los viejos sectarismos que nos paralizaban.



El mal gobierno y la chapuza es la característica de esta legislatura, el Ayuntamiento se ha convertido en la sede particular de EH Bildu y de los suyos. Las instituciones deben estar al servicio de todos los ciudadanos y no de unos pocos.

El equipo de gobierno de EH Bildu ha trabajado más por una política de partido que por solucionar los problemas de los vecinos. No ha contribuido a paliar el desempleo, no ha incentivado a empresas y emprendedores para generar nuevos puestos de trabajo.

Siguen sin resolver problemas de interés para el vecino como el aparcamiento, no existe ningún proyecto de construcción de parkings tan necesarios en el municipio.

La propuesta que desde el Partido Popular se hizo para ampliar el servicio de la Policía Municipal durante la noche, ya que actualmente no existe, fue rechazada por el equipo de gobierno, no atendiendo una vez más la demanda de mejorar la seguridad ciudadana

Este es un ejemplo de cuál ha sido la actitud del equipo de gobierno de EH Bildu ante el resto de grupos políticos.

Esperemos que esta nueva legislatura se caracterice por una mejor gestión de los recursos del pueblo y que cada euro del vecino se invierta en lo que realmente importa



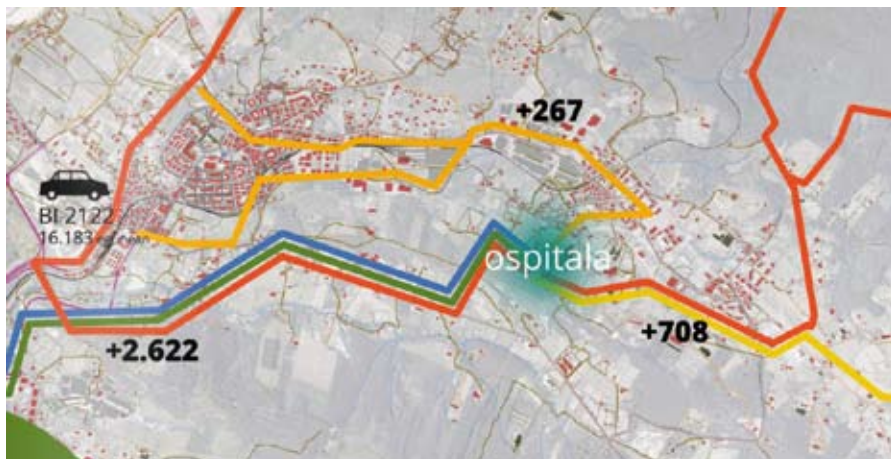
HURRENGO UDAL BILKURA **EKAINAK 13** junio (Larunbata / Sábado) **09:00**ean

Urdulizko Ospitalera heltzeko alternatibak aztertzen

Apirilaren 29an Sopelako Udalak Urdulizko Ospitaleko sarbideen inguruko hirugarren auzo-bilera antolatu zuen. Bertan, Udal Gobernuak kideak egoteaz gain, Urak Bide enpresako teknikariak ere egon ziren. Sopelako Udalaren aginduz, Urak Bide enpresak Urdulizko Ospitalera heltzeko sarbideen alternatibak inguruko txostena egin du: gaur egun nolako den egoera, zer nolako bideak egon daitezkeen ospitalera heltzeko, zer nolako arazoak sor daitezkeen Sopelan autoen joan-etorrien eraginez, eta abar.

Bilerara joateko aukerarik izan ez bazenuen, www.sopela.eus webgunean bileran erabili zen aurkezpena ikus dezakezu.

Sopelako Udalak auzo-bilerara joan ziren auzokide guztien parte hartzea eskertu gura du. Era berean, ekarpenak egin dituzten herritarrei eskerrak ere eman gura dizkie, txostena egiterako orduan euren proposamenak oso baliagarriak izan direlako. Aurrerantzean ere, Udalak informazio gehiago batzen duen heinean eta erabakiak hartzerako orduan, Udalak auzo-bilerak



antolatzen jarraituko du, herritarrekin batera prozesu hau amaieraraino eramateko.

[Informatu eta parte hartu!](#)

Informe sobre los accesos al Hospital de Urduliz

El pasado 29 de abril de 2015 el Ayuntamiento de Sopela celebró la tercera reunión vecinal relacionada con los accesos al Hospital de Urduliz. En la misma, además de representantes del Equipo de Gobierno, también

estuvieron presentes técnicos de Urak Bide, empresa que ha sido contratada por el Ayuntamiento para que realicen el estudio de alternativas sobre los accesos al Hospital.

Si no tuviste oportunidad de acudir a la reunión, en la web municipal www.sopela.eus puedes consultar la presentación del estudio presentado por Urak Bide, en la que se analizan distintas alternativas para acceder al Hospital, con el objetivo de generar las mínimas molestias posibles a las vecinas y vecinos de Sopela.



Apirileko udalbatza



APROBACIÓN DE LA TASA POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS.

EPIGRAFE 9.- KURTZIO KULTUR ETXEA

A favor: BILDU (7) = 7.

Abstención: EAJ-PNV (7), PSE-EE (2), PP (1) = 10.



APROBACION DE LA RECTIFICACION ANUAL DEL INVENTARIO DE BIENES Y DERECHOS DE LA CORPORACION REFERIDO A 31 DICIEMBRE DE 2014

A favor: unanimidad.



MODIFICACIÓN DE LA NORMA DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA

A favor: BILDU (7) = 7.

En contra: EAJ-PNV (7), PSE-EE (2), PP (1) = 10.



RECONOCIMIENTO DE OBLIGACIONES

A favor: BILDU (7) = 7.

Abstención: EAJ-PNV (7), PSE-EE (2), PP (1) = 10.



APROBACIÓN DE LA CUENTA GENERAL DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2014

A favor: BILDU (7), EAJ-PNV (7), PP (1) = 15.

Abstención: PSE-EE (2) = 2.



PLAN ESTRATEGICO DE SUBVENCIONES.

A favor: BILDU (7) = 7.

En contra: EAJ-PNV (7), PSE-EE (2), PP (1) = 10.



MODIFICACIÓN ESTATUTOS CONSORCIO DE AGUAS BILBAO BIZKAIA

A favor: EAJ-PNV (7), PSE-EE (2), PP (1) = 10.

En contra: BILDU (7) = 7.



RATIFICACIÓN DEL TEXTO REFUNDIDO DE LA NORMATIVA URBANISTICA RELATIVA A LOS PLANES PARCIALES DE LOS SECTORES RESIDENCIALES BAREÑO, ASU, LOIOLA, ZALDU

A favor: unanimidad.



PROPOSICIÓN PRESENTADA POR BILDU SOBRE DECLARACIÓN INSTITUCIONAL EN EL DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA HOMOFOBIA Y LA TRANSFOBIA, 17 DE MAYO

A favor: unanimidad.



PROPOSICIÓN PRESENTADA POR BILDU, EUSKO ABERTZALEAK-NACIONALISTAS VASCOS Y SOCIALISTAS VASCOS (PSE.EE.PSOE) DE SOPELANA SOBRE OPORTUNIDAD DE BUSCAR UNA SOLUCIÓN JUSTA Y DEFINITIVA AL CONFLICTO DEL SAHARA OCCIDENTAL

A favor: unanimidad.



MOCIÓN DE URGENCIA PRESENTADA POR BILDU RELATIVA A LA SITUACIÓN DEL PRESO DE SOPELA SERGIO POLO

A favor: BILDU (7) = 7.

En contra: PSE-EE (2), PP (1) = 3.

Abstención: EAJ-PNV (7) = 7.



El Ayuntamiento construirá el bidegorri de la calle Gatzarriñe

A pesar de no haber contado con la subvención del Gobierno Vasco, el Ayuntamiento de Sopela construirá el bidegorri de la calle Gatzarriñe, facilitando el acceso en bicicleta a la ikastola Ander Deuna

El Ayuntamiento de Sopela sigue con la tramitación para construir el bidegorri de la calle Gatzarriñe, con el objetivo de facilitar el acceso en bicicleta desde el centro del pueblo hasta la ikastola Ander Deuna. El Ayuntamiento solicitó una subvención al Gobierno Vasco para construir el bidegorri, pero a pesar de no haberse recibido, el consistorio asumirá el gasto y seguirá adelante con el proyecto.

El importe de ejecución de la obra se estima que será de 297.874,51 euros. El proyecto de la obra ha sido realizado por la empresa Iniciativas Ambientales, y el plazo de ejecución se estima que será de tres meses.

El proyecto define la creación de una banda de uso ciclista de más de 540 metros por el interior de la actual acera de la calle Gatzarriñe. La franja ciclista tendrá una amplitud de tres metros, mientras que la anchura de la acera se mantendrá en los dos metros actuales. De esta forma, el alumnado y el profesorado de la ikastola podrá acudir al centro educativo en bicicleta de una forma más segura, a través de un bidegorri fácilmente identificable y señalizado.

Además de la construcción del bidegorri, también se ha previsto un capítulo de reposiciones de las baldosas y bordillos deteriorados. Con el fin de impulsar la accesibilidad, los escalones y saltos existentes en las aceras también se suprimirán.

La construcción de un bidegorri entre la Ikastola y el centro del pueblo es una reivindicación histórica en Ander Deuna. En 2010, sin ir más lejos, se creó en la ikastola el movimiento "Zentuz mugitu, hobeto bizi", cuyo primer objetivo era la creación de un bidegorri. En septiembre del mismo año, varios alumnos y alumnas de primero de la ESO de Ander Deuna solicitaron por carta al Ayuntamiento la construcción "de un bidegorri seguro", puesto que a su juicio, "la red de bidegorris es bastante escasa". El objetivo primordial de este proyecto, por lo tanto, es dar respuesta a esta demanda. En cualquier caso, las consecuencias de la ejecución de esta iniciativa serían muy positivas:

✓ Entre el centro urbano y la ikastola, hay una distancia de 1,4



kilómetros. Por cada persona que deje el vehículo privado para desplazarse en bicicleta, esto supondrá un mínimo de 14 kilómetros semanales, multiplicado por aproximadamente 36 semanas lectivas en el centro, suman un total de 504 kilómetros anuales evitados por persona.

- ✓ En horas punta, se concentra un gran número de vehículos de entrada y salida del centro. Esto provoca, además de retenciones y problemas de circulación vial, un importante número de emisiones tanto de CO2 como de otros contaminantes atmosféricos derivados del uso del vehículo privado.
- ✓ El uso de la bicicleta también podría reducir la contaminación acústica.
- ✓ El hacer ejercicio físico a diario es muy beneficioso y andar en bici es una de las mejores opciones para hacer ejercicio.
- ✓ Sería una forma segura de acceder a la Ikastola, puesto que actualmente numerosos alumnos y trabajadores van a la Ikastola en bicicleta sin contar con vía ciclable, con el riesgo que ello conlleva.
- ✓ Durante años los y las alumnas del centro han organizado

marchas ciclistas para reivindicar el bidegorri y han solicitado su ejecución año tras año en los foros de agenda escolar. El hecho de que una de sus peticiones más repetidas se desarrolle y vean el resultado, puede ser beneficioso impulsando a los y las más jóvenes a participar más en cuestiones municipales.

Udalak Gatzarriñeko bidegorria eraikiko du

Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntza jaso ez arren, Sopelako Udalak bidegorria eraikiko du Ander Deuna Ikastolaren eta herrigunearen artean.

Ander Deuna Ikastolako ikasle eta irakasleentzat errazagoa izango da etorkizunean txiringaz eskolara joatea. Sopelako Udalak 540 metroko bidegorria eraikiko du Gatzarriñe kalean, Olabide kaleagaz lotuz. Bidegorria beren-beregi espaloien barrualdean egongo da: hots, bidegorria eta errepidearen artean espaloia egongo da, txirindularien segurtasuna handitzeko asmoz.

Bidegorriaren eraikuntza aldarrikapen historikoa izan da Ander Deuna ikastolan. Bertako irakasle eta ikasleek hainbatetan egin diote eskaera hau udalari.

El nuevo skate-park de Sopela se integrará en la recuperación ecológica de Ingesta

El Ayuntamiento de Sopela construirá el nuevo skate-park de Sopela en el entorno de la zona de Ingesta, integrándolo en la recuperación de la zona, tal y como han decidido los jóvenes participantes en el proceso participativo.

Durante los últimos meses, varios jóvenes de Sopela y usuarios de pistas de skate han estado trabajando con el objetivo de diseñar el que será el futuro skate-park de Sopela. El Ayuntamiento organizó hace más de un año la primera reunión abierta para vecinos y vecinas interesadas en este tema, y desde entonces, un grupo de trabajo ha estado trabajando conjuntamente con el Ayuntamiento para tomar las decisiones relacionadas con el skate-park: distintas ubicaciones, público al que va a estar destinado el skate-park, diseño, etc.

Después de numerosas sesiones de trabajo, el esfuerzo ha tenido resultado, y ya se ha realizado el proyecto del que será el futuro skate-park de Sopela.

Una de las primeras decisiones del grupo de trabajo ha sido el de decidir la ubicación. Después de valorar los pros y contras de distintos lugares del pueblo (parque de la ballena, Loroño, parcelas municipales, etc.) la opción más idónea para los usuarios habituales de skate-parks ha sido el entorno de Ingesta. Se trata de la opción preferida por los participantes en el grupo de trabajo, puesto que no genera molestias a vecinos y vecinas, se puede integrar con otro tipo de deportes que se practican en la zona, etc. Además, el Ayuntamiento se encuentra inmerso en un proceso de recuperación ecológica de la zona de Ingesta, actualmente degradada.

El skate-park se situará en una parcela municipal anterior a la zona de Ingesta, es decir, más alejada de la zona de la costa, y se integrará de tal forma en el entorno que no generará impacto visual en la zona. El skate-park, por lo tanto, contará con un envolvente vegetal, que será el mismo empleado en la regeneración ambiental de la zona: masa arbustiva y lastonar.

En lo que se refiere a la propia pista, contará con una superficie de 644 metros, además de un camino que

enlazará la zona de bañeras con el camino de acceso, que servirá para bajarlo patinando. Dicho camino formará parte de la pista, además de servir de acceso a los servicios de emergencia en caso de ser necesario.

Atendiendo a las necesidades y preferencias de los usuarios que han participado en el proceso de participación puesto en marcha por el Ayuntamiento, la pista contará con dos bañeras muy próximas, lo que permitirá la creación de líneas complejas de patinaje.

La pista tendrá una forma sensiblemente rectangular. La bañera principal, situada más al norte, tendrá unas medidas aproximadas de 25 por 8 metros. Su forma es quebrada dos veces para crear lo que se denomina como "hips". Pegada a esta bañera se proyecta otra de formas curvas. La proximidad entre ambas bañeras permitirá a los y las patinadoras pasar de una a otra saltando, creándose varios niveles de dificultad.

Además, en la zona sur y este de ambas se proyectan dos zonas planas en las que se puede practicar la modalidad de street.



El presupuesto final de la ejecución del proyecto será de 220.492 euros.

Sopelako skate-parkea, abian!

Hurrengo hilabetetan Sopelako skate-parke berri bat izango du. Orain urtebete baino gehiago herriko hainbat gazte jo eta su lanean ibili dira skate-parkearen diseinua eta kokalekua erabakitzeko asmoz. Udalagaz batera alternatiba ugari aztertu ostean, azken erabakia Ingesta inguruan barneratzea izan da, Udalak duen partzela batean, eta bertako berreskurapen ekologikoagaz integratuz.

Skate-aren zaleen pista bi izango dituzte eskura, "bañera" formakoak, euren artean oso gertu egongo direlarik. Horrez gain, street modalitatea praktikatzeko aukera ere egongo da. Proiektua egikaritzeko aurrekontua 220.000 euro ingurukoa izango da.



“En el Sahara se suceden las detenciones arbitrarias, torturas, violaciones...”

AHMED ETTANJI - SAHARAKO EKINTZAILEA

Ahmed Etnanji ekintzaile sahararrak hitzaldia eskaini zuen maiatzaren 23an Kurtzion, Sopelako Udalak gonbidatuta, Euskal Fondoaren bidez. Bertan, Sahara Okupatuan bizi duten egoeraz informatu zuen, giza eskubideen urraketak hizpide hartuta.

El activista saharauí Ahmed Etnanji ofreció una charla muy interesante el pasado 23 de mayo en Kurtzio, invitado por el Ayuntamiento de Sopela, a través de Euskal Fondoa. Etnanji es presidente del Equipo Mediático, miembro de la coordinadora saharauí de Derechos Humanos, y ha sido detenido y torturado en varias ocasiones. Etnanji ha ofrecido varias charlas en varios países con el objetivo de hacer llegar a la comunidad internacional las vulneraciones de Derechos Humanos que sufren en el Sahara ocupado.

¿Cuál es actualmente la situación en el Sahara ocupado?

En el Sahara ocupado se da una situación continua de violaciones de los derechos humanos, así como bloqueo informativo y militar, y numerosas detenciones políticas. En las zonas ocupadas actualmente existe una resistencia civil luchando por el reconocimiento de los derechos civiles y políticos, pero se están produciendo graves intervenciones policiales contra los manifestantes. Después de la resolución de la ONU ha aumentado el despliegue militar, con el objetivo de impedir una marcha masiva.

Además, se están produciendo detenciones arbitrarias, torturas y maltrato, humillaciones, allanamiento a casas, violaciones sexuales e incluso asesinatos.

¿Qué solución planteáis ante la situación de bloqueo existente actualmente?

La solución del conflicto es muy sencilla. Primero España debería asumir sus responsabilidades jurídicas e históricas, con el objetivo de descolonizar la última colonia existente en África. Así mismo, debería existir voluntad en la comunidad internacional para aplicar el derecho internacional, sobre todo en el caso de Francia, que esta poniendo obstáculos para el arreglo del Plan de Paz. Deseamos advertir que el silencio de la comunidad internacional nos va a obligar al pueblo saharauí y a su representante, el Frente Polisario, a entrar en una guerra.

¿Cómo podemos apoyar al Sahara desde Euskal Herria?

Pido al pueblo vasco que siga apoyando al pueblo saharauí, que ofrezca apoyo político y presione a las instituciones para que el Estado español asuma sus responsabilidades. Aprovecho para dar las gracias al pueblo vasco por su apoyo continuo a la causa saharauí.

Hilabeteko Komertzioa ANA MARTINEZ ESTILISTAS



Maiatzaren 16an Ana Martinez Estilistas ileapaindegiak Udaberri Jaia ospatu zuen, eta auzokide ugari gerturatu ziren. Egun horretan orrazten ikasteko tailerra eskaini zuten, eta auzokideei dendaren zerbitzuak zeintzuk diren azaldu zizkieten. Izan ere, komertzio honek ileapaindegiagaz lotutako zerbitzu ugari eskaintzen ditu: keratina, tratamenduak, hair tattoo, alisatuak, ezkontzak eta abar. Horrez gain, estetikagaz lotutako zerbitzuak ere eskaintzen dituzte: manikurak, pedikurak, aurpegi-tratamenduak, gorputz-tratamenduak, laserra... Gainera, masajeak eta solariumak ere eskaintzen dituzte.

El pasado 16 de mayo la peluquería Ana Martínez Estilistas celebró la fiesta de la Primavera, a la que acudieron numerosos vecinos y vecinas. Las responsables del comercio ofrecieron un taller para enseñar a peinar y explicaron los servicios que ofertan actualmente. Además de los servicios de peluquería (posticaria, tratamientos, keratina, hair tattoo, alisados, recogidos y bodas) ofrecen también diversos servicios relacionados con la estética: manicuras, pedicuras, tratamientos faciales, tratamientos corporales, láser, etc. Además, también se puede disfrutar de masajes y solarium.



Zubigane kalea 4, Sopela.
www.anamartinezestilistas.com
94 676 51 72

Hilabeteko komertzioa atalean parte hartu nahi duzu? Idatzi sopelakoudalakom@gmail.com helbidera



HERRIGINTZA, herriaren giltza!

BADATOR GURE ESKU DAGOREN EGUNIK HANDIENA!

Ekainaren 21ean ospatuko da Gure Esku Dago herri-dinamikaren egunik handiena! Egun horretan egun osoko jaia egongo da Bilboko gune ezberdinetan (Hego Euskal Herriko hiriburu guztietan). Goizez, hiru zutabe koloretsu osatuko dira herrietan jositako oihalekin. Arratsaldez, 17:30ean San Mames betetzeko erronka egongo da, bi orduko ekitaldiagaz, beste herrialdeetako estadioekin konexioak eginez. San Mamesera sartzeko sarrerak alde zurretik erosi beharko dira.

Horrez gain, ekainaren 4an 19:00etan Kurtzion hitzaldia antolatu du Sopelako Gure Esku Dagok. Gaia honakoa izango da: Gazteak eta erabakitze eskubidea. Partehartzaileak: Ernai, Gazte Abertzaleak, EGI, Juventudes Socialistas eta Ahal Dugu.

El día más importante de Gure Esku Dago

El próximo 21 de junio se celebrará el acto central de la dinámica popular Gure Esku Dago. Ese día en se celebrará una fiesta en distintas zonas de Bilbo (y en todas las capitales de Hego Euskal Herria). Por la mañana se realizarán tres columnas con las telas cosidas en los pueblos, y a las 17:30 en San Mames se celebrará un acto de dos horas, para el que es necesario comprar entradas previamente. Además, el 4 de junio a las 19:00 en Kurtzio Gure Esku Dago ha organizado una charla sobre la juventud y el derecho a decidir. Los grupos participantes serán Ernai, Gazte Abertzaleak, EGI, Juventudes Socialistas y Podemos.
gureskudagosopela@gmail.com



LAGUN ARTEA ABESBATZA JO ETA SU EKAINEAN

Ekainean ikuskizun ugari eskainiko ditu Lagun Artea Nagusien Elkarteko abesbatzak, udalerrri ugarian. Ekainaren 6an 19:00etan Villasana de Menan izango da lehenengoa, "Coral Valle de Mena" eta "Orfeón jarrillero Elai Alai" taldeekin batera. Ekainaren 14an Portugaleteko Abesbatzen Egunean egongo dira, eta 24an 12:00etan Barrikan "Aita Gotzon Abesbatza" taldeagaz batera. Ekainaren 28an, berriz, Sopelako jaietan egongo dira, 12:00etan geriatrikoan eta 13:00etan udaletxe plazan.

Horrez gain, ekainaren 9an Lagun Arteak Hondarribiara txangoa antolatu du, Aginaga sagardotegian bazkalduz. Urteera 08:30ean izango da, eta arrastian Loiolako Santutegia bisitatuko dute.

Actuaciones del coro de Lagun Artea

En el mes de junio el coro del Hogar del Jubilado Lagun Artea realizará varias actuaciones en diversas localidades. El día 6 a las 19:00 actuarán en Villasana de Mena junto con los coros "Coral Valle de Mena" y "Orfeón jarrillero Elai Alai". El 14 de junio estarán en el Día Coral de Portugalete, y el día 24 a las 12:00 en Barrika junto con "Aita Gotzon Abesbatza" de Barrika. El día 28, fiestas de Sopela, actuarán a las 12:00 en el geriátrico y a las 13:00 en la plaza de Sopela. Además, el 9 de junio Lagun Artea ha organizado una excursión para conocer Hondarribiara y la sidrería Aginaga. La salida será a las 08:30, y en la visita se incluye una visita al Santuario de Loiola.
lagunartea@sopelana.com

UREPEL ABESBATZAREN AURKEZPENA

Ekainaren 27an herriko abesbatza berri baten aurkezpena izango dugu, Sopelako jaien baitan. 19:00etan Kurtzio Kultur Etxean izango da hitzordua, eta Urepel abesbatzeko kideek hainbat kanta eskainiko dituzte. Sarrera doan izango da.

Presentación de la coral Urepel

El próximo 27 de junio se presentará una nueva coral en Sopela: Urepel Abesbatza. Su actuación se enmarcará en las fiestas de Sopela, y la cita será a las 19:00 en Kurtzio Kultur Etxea, la entrada gratuita.

OLERKIAK ETA HITZALDIAK ITZARTUREN ESKUTIK

Ekainean ere lotu barik jarraituko dute Itzartukoek. Hilaren 6an olerkigintza saioa antolatu dute Kurtzio Kultur Etxean, 19:30etik aurrera. Olerkiak, kantua, gitarra eta gorputzaren mugimendua egongo da. Ekainaren 10ean sendabelarren inguruko hitzaldia egongo da, Itzarturen egoitzan 18:00etan, Begoña Garcia biologoaren eskutik. Hurrengo egunean, hilaren 11n, zoriontasunaren inguruko berbaldia egongo da, Nuria Sorli psikologoak eskainita. Azkenik, ikasturtea amaitzeko ekainaren 20an kultur urteera bat antolatu dute, eta sanpedroetan briska txapelketa, ekainaren 28an hain zuzen ere.

Recital de poesía y charlas con Itzartu

Durante el mes de junio Itzartu seguirá organizando numerosas actividades. El día 6 a las 19:30 han preparado un recital de poesía en Kurtzio, en el que no faltarán también cantos, guitarras y expresión corporal. El 10 de junio a las 18:00 en el local de Itzartu se celebrará una charla sobre plantas medicinales, impartida por la catedrática en Biología Begoña Garcia Vegas. Al siguiente día, también a las 18:00 en Itzartu, Nuria Sorli hablará sobre la felicidad: "¿De qué depende?". Como despedida de curso realizarán una salida cultural el 20 de junio, y en fiestas de Sopela, el día 28, su tradicional campeonato de brisca. itzartu@hotmail.com



JAIETAN ERAKUSKETA ZIRRIMARRAGAZ

Ekainaren 1ean Bilbora bisita gidatua egin ostean, Zirrimarra elkartean hurrengo jardueraren herriko jaietan izango da. Azken urteetan legez, udaletxearen inguruan bazkideen lanak erakutsiko dira. Horrez gain, margolan bat zozketatuko dute. Zozketak erosteko aukera herriko hainbat taberna eta dendetan erosteko aukera egongo da.

Exposición en fiestas con Zirrimarra

Después de que el pasado 1 de junio realizarán una visita guiada a Bilbo para ver las diferentes vidrieras de la villa, las próximas actividades de Zirrimarra se celebrarán en las fiestas del pueblo. En el entorno del Ayuntamiento expondrán los trabajos de los socios y socias, y además sortearán un cuadro mediante rifa, que estará expuesto en un bar de Sopela. Las rifas se podrán conseguir en varios bares y comercios del pueblo. zirrimarra2001@gmail.com



BIZKAIKO BIRAREN 15. ETAPA

Ekainaren 7an Munarri taldekoek Bizkaiko Biraren 15. etapa egingo dute. Balmasedatik irten eta Ordunteko mendietatik ibiliko dira, Koltiza (883m), Burgüeno (1043m), Balgerri (1106m) eta Zalama (1343m) mendiak igoz. Ibilbidea Agüeran amaituko dute. Horrez gain, ekainaren 20 eta 21eko asteburuan Redes naturparkera joango dira eta Tiadordos (1951m) mendia igoko dute.

Etapla 15 de la Bizkaiko Bira

El 7 de junio el grupo de montaña Munarrikolanda realizará la etapa 15 de la Bizkaiko Bira. Partirán de Balmaseda y caminarán por los montes de Ordunte pasando por Koltiza (883m), Burgüeno (1043m), Balgerri (1106m) y Zalama (1343m). Terminarán la travesía en Agüera. Además, el fin de semana del 20 y 21 de junio irán al parque natural de Redes y subirán el Tiadordos (1951m). munarri@gmail.com



Egin zaitez Kurtzio Laguna!

Abantailak izan nahi dituzu Kurtzio Kultur Etxeko ikuskizunetan? Deskontuak jaso gura dituzu? Eta informazioa zuzen-zuzenean jaso nahi duzu? Egizu Kurtzio Laguna txartela!

Sopelako Kultura Sailak ekimen aitzindari bat abiatuko du ekainean, herriko kultur programazioa bultzatu eta publikoaren fidelizazioa bultzatzeko asmoz. Azken urteetako lanaren ondorioz Kurtzio Kultur Etxea eskualdeko kultur erreferente bihurtzen hasi da, eta norabide horretan kokatu behar dugu "Kurtzio Laguna" txartelaren sorkuntza. Aipatu txartela eskuratzen duten lagunek abantailak izango dituzte Kurtzio Kultur Etxean antolatzen diren kultur jardueretan.

Txartelaren prezioa 10 eurokoa izango da sopoloztarrentzat, eta 15 eurokoa sopoloztarrak ez direnentzat. Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta jasotzen dutenek, ostera, txartela doan eskuratu ahal izango dute. Iraupena urte osokoa izango da, baina luzatzeko aukera egongo da. Lehenengo urte honetan, txartela ekainean abiatuko denez, prezioa %50 merkeagoa izango da.

Kurtzio Laguna diren auzokideentzat abantailak ugariak izango dira. Urtean bost gonbidapen izango dituzte ordainpeko ikuskizunetara joateko. Gainera, bestelako ikuskizunetan lehenetasuna izango dute gonbidapenak eskuratzeko orduan.

Horrez gain, programazioaren informazio zehatza jasoko dute e-postan edo sakelako telefonoan.

Eta zelan egin daiteke Kurtziolagun txartela? Ekainaren 1etik aurrera, Kurtzio Kultur Etxera, Udaletxera edo Sopelarin bulegora joan zaitezke, izen-emate orria bete eta kitto, Kurtzio Laguna izango zara!

¡No te quedas sin la tarjeta Kurtzio Laguna!

El Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Sopela pondrá en marcha en junio una novedosa iniciativa: la creación de la tarjeta de fidelización Kurtzio Laguna. Las personas que adquieran dicha tarjeta y se conviertan en amigos y amigas de Kurtzio disfrutarán de varias ventajas: cinco invitaciones para espectáculos de pago, prioridad a la hora de conseguir invitaciones e información precisa sobre la agenda cultural en el e-mail o teléfono móvil.



El precio será de 10 euros para los y las sopoloztarras, 15 euros para no-residentes y gratuita para las personas que reciban la Renta de Garantía de Ingresos. En 2015 el precio de la tarjeta será un 50% más barato, puesto que se pondrá en funcionamiento en el mes de junio.

Para obtener la tarjeta, puedes rellenar el formulario en Kurtzio Kultur Etxea, el Ayuntamiento o en Sopelarin, Oficina de Atención Ciudadana de Larrabasterra. ¡No te la pierdas!

Fracking-aren inguruko proiektzioa Kurtzio Kultur Etxean

Oraindino ez dakizu beren-beregi fracking-a edo haustura hidraulikoa zer den? Informazio gehiago jaso gura zenuke? Helburu horregaz, eta herritarren artean hausnarketa eta eztabaida bultzatzeko asmoz, bideo-emanaldia antolatu du Fracking-aren kontrako Sopelako asanbladak. Hitzordua ekainaren 7an izango da, 19:30ean Kurtzio Kultur Etxean. Ordubeteko iraupena izango duen bideo-emanaldian honako lanak ikusi ahal izango dira:

- ✓ Fracking Ez Sopela plataformaren ibilbidea
- ✓ "Fractura, la maldición de los recursos" dokumentala
- ✓ "El TTIP" laburmetraia
- ✓ "Decrecimiento en un minuto" laburmetraia
- ✓ "Mis desventuras con Repsol: de Ecuador a Euskal Herria" laburmetraia



Proyección sobre el fracking en Kurtzio

La Asamblea contra el fracking de Sopela ha organizado una proyección de cortometrajes relacionados con esta práctica. La cita será a las 19:30 en Kurtzio Kultur Etxea, y se podrán ver varios trabajos de distintos autores, con el objetivo de seguir informando sobre la fractura hidráulica y sus consecuencias.

Kosta Trail probak bere X. urteurrena ospatuko du ekainaren 14an



Ekainaren 14a gorritz markatu egutegian! Kosta Trail probaren X. urteurrena egun horretan ospatuko da, eta azken urteetan legez, Sopela izango da bere urteera eta helmuga. Milaka kirolari helduko dira gure herrira egun horretan, Forum Sportek antolatzen duen martxa honetan parte hartzera. Aurreko edizioetan bezala, parte-hartzaileek hiru ibilbide izango dituzte eskura: mendi lasterketa (30 km), mendi ibilaldia (20 km) eta ibilbide familiarra (10 km).

Azken proba bietan parte hartzeko izen-ematea oraindino zabalik dago

(ekainaren 12an amaituko da), www.kostatrail.com web orriaren bidez. Prezioa, bost euroan. Azken urteetan milaka korrikalari elkartu direnez, aurtengo irteera-orduak gehiago tartekatu dituzte: mendi lasterketa 09:00etan, mendi ibilaldia 09:15ean eta ibilaldi familiarra 09:45ean.

Lasterketa honek Uribe Kostako hainbat herri zeharkatzen ditu, ikuskizun harrigarria eskainiz: amildegia, hondartzak, mendiak... Izen-emateekin lortutako diru guztia Bizkaiko Diabete Elkartearentzat bideratuko da.

X. edición de la Kosta Trail el 14 de junio

La décima edición de la Kosta Trail, organizada por Forum Sport con la colaboración del Ayuntamiento de Sopela, se celebrará el próximo 14 de junio empezando y terminando en Sopela.

Las inscripciones de la modalidad de Carrera (30km) se han cerrado ya, pero la inscripción de la Marcha de Montaña (20km) y de la Marcha Familiar (10km) continúa abierta a través de la web www.kostatrail.com.

La Kosta Trail es la primera carrera a nivel del mar que discurre por diferentes tipos de superficies: arena, tierra, hierba, cemento y asfalto. Además de la dificultad de tener que adaptar el ritmo de la carrera a cada una de las superficies, el desnivel acumulado hace que ésta sea una prueba diferente.



Sopelako ballet dantzarien harrobia, indartsu!

Paula Aiarza eta Leixuri Urrutia gazte sopoloztarrek euren ibilbidea jorratzen jarraitzen dute balletaren munduan. Azken hilabeteetan Madrilén egon dira Ion Beitia dantzari ezagunagaz. Apirilean euren debuta izan zen, "Paquita" ballet klasikoko lanagaz. Madrilén eta Avilán egin dituzte emanaldiak. Orain, euren hurrengo erronka Bizkaiko Foru Aldundiak eskaintzen dituen beka lortzea izango da, iaz bezala, Madrilera joaten jarraitzeko aukera izan dezaten. Zorionak!

La cantera del ballet de Sopela, en Madrid

Las jóvenes sopoloztarras Paula Aiarza y Leixuri Urrutia han estado formándose en los últimos meses en Madrid, de la mano del maestro Ion Beitia. En abril debutaron con la compañía de Beitia en Madrid y Ávila, con la obra de ballet clásico "Paquita".

Varias remodelaciones en las instalaciones deportivas de Sopela

En los próximos meses se llevarán a cabo varias remodelaciones en las instalaciones deportivas de Sopela. En el gimnasio se habilitará una zona especial de 70 m² para trabajo multifuncional. Así mismo, se colocará suelo de caucho, por lo que los usuarios del gimnasio podrán disfrutar en ese espacio de clases dirigidas gratuitas. También se mejorará el control de los accesos, cambiando la tarjeta por pulseras de proximidad. En Urko también se colocará un sistema de control de accesos. En los días de agosto en los que las instalaciones estén cerradas, se habilitará internet y televisión en las máquinas del gimnasio, y se rejunteará la piscina.

Por último, se procederá al cambio de todas las luces a LED en el entorno de

Abadesolo. Durante el cierre de agosto también se cambiarán los focos de la piscina a LED.

Hainbat berrikuntza Sopelako kiroldegian

Hurrengo asteetan hainbat berrikuntza gauzatuko dira Sopelako Kiroldegian. Gimnasioan erabilera anitzetarako espazio bat egokituko da, eskola gidatuak eskaintzeko asmoz gimnasioko erabiltzaileentzat. Sarreretako kontrol-sistema ere eraldatuko da: gertutasun-pulserak hasiko dira martxan txartelen ordean. Horrez gain, LED argiak jarriko dira Abadesolon, eta abuztuko etenaldian gimnasioko makinetan interneta eta telebista jarriko da.

EKAINEKO AGENDA

5



BESTE URTE BAT

Kurtzio Antzerki Tailerra Teatroa / Teatro
Zuzendaria: Jon Urraza

Ostirala / Viernes
Ordua / Hora: 20:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Sarrera doan / Entrada gratuita
Euskaraz / En euskara

6



EMAKUMEEN TXIRRINDULA LASTERKETA: XXX. SOPELAKO UDALA SARIA / CARRERA CICLISTA FEMENINA: XXX PREMIO AYUNTAMIENTO DE SOPELA

Larunbata / Sábado
Ordua / Hora: 16:00

7

14

21

28



EUSKERAZ OLGETAN

Igandeak / Domingos
Ordua / Hora: 12:00 / Iraupena / Duración: 2 ordu / 2 horas
Tokia / Lugar: Larrabasterra. Urgitxieta plaza

7 Puski eta Txurruksi pailazoak
Payasos

14 Zirku tailerra
Taller de circo

21 Talde jolasak eta jolas kooperatiboak
Juegos en grupo y cooperativos

28 Sukaldaritzako tailerra. Plater dibertigarriak
Taller de cocina. Platos divertidos

12



INTSUMISIOA

Berbaldia / Conferencia: Mikel Zuloaga
Zertaz ari gara intsumisioaz ari garenean / De qué hablamos cuando hablamos de insomisión.

Ostirala / Viernes
Ordua / Hora: 19:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Gaztelaniaz eta euskaraz / En castellano y euskara
Antolatzailea / Organizador: Meñakoz Kultur Elkartea

13



JAIEN AURKEZPENA

Sopela eta Larrabasterrako jaien aurkezpena. Kartela eta programa.
Presentación de las fiestas de Sopela y Larrabasterra. Cártel y programa.

Larunbata / Sábado
Ordua / Hora: 12:00
Tokia / Lugar: Udaletxeko plazan / Plaza del Ayuntamiento

14



KOSTA TRAIL

Igandea / Domingo
Ordua / Hora: 9:00etatik aurrera /
A partir de las 9:00
Tokia / Lugar: Udaletxeko plazatik /
Desde la plaza del Ayuntamiento
Informazio gehiago /
Más información: www.kostatrail.com

Hitzaldi eta proiektzioak 13an Kurtzio Kultur Etxean /
Charlas y proyecciones el sábado 13 en Kurtzio Kultur Etxea



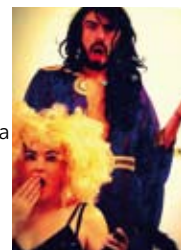
16



ENTRE BRUMAS. DORADOS AÑOS 80

Kaleka
Teatroa / Teatro
"Entre Brumas" antzezlanaren working progressa
Working progress de la obra "Entre brumas"
Zuzendaritza / Dirección: Aitor Pérez - Javier Liñera

Asteartea / Martes
Ordua / Hora: 19:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Gaztelaniaz / En castellano



18



GIMNASIA ERRITMIKO, BALLE ETA KARATE ERAKUSTALDIA / EXHIBICIÓN DE GIMNASIA RÍTMICA, BALLE Y KÁRATE

Osteguna / Jueves
Ordua / Hora: 19:00
Tokia / Lugar: Urko kiroldegian / Polideportivo de Urko

19



KURDISTAN LURRALDE ASKEA / TERRITORIO LIBRE

Berbaldia / Conferencia
Juan Sorin, Euskal Herriko Newroz elkartekidea /
miembro de la asociación Newroz de Euskal Herria

Ostirala / Viernes / Ordua / Hora: 19:00
Tokia / Lugar: Kurtzio Kultur Etxea
Gaztelaniaz / En castellano
Antolatzailea / Organizador: Meñakoz
Kultur Elkartea



23



SAN JUAN GAUA

Ikuskizuna, txokolatada eta sua piztea
Espectáculo, chocolatada y encender la hoguera

Asteartea / Martes

18:30 "Zintzoren ametsa" Haur teatroa /
Teatro infantil | Tokia / Lugar: Jauregizar plaza.

20:15 Txokolatada / Chocolatada

21:00 "Patatas arriba" aireko zirkua, malabareak eta sua /
Circo aéreo, malabares y fuego

22:00 Sua piztea / Encendido de la hoguera
Tokia / Lugar: Udaletxeko plaza / Plaza del Ayuntamiento



26-29



SAN PEDRO JAIK

